

PHẦN DÀNH CHO SACOMBANK/ FOR SACOMBANK USE ONLY	
Mã khách hàng/Customer code	
Mã hợp đồng/Contract code	
Ngày hiệu lực/Effective date	

## GIẤY ĐỀ NGHỊ KIÊM HỢP ĐỒNG MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN REQUEST FORM CUM CONTRACT OF OPENING AND USING ACCOUNT

**Kính gửi: Ngân hàng TMCP Sài Gòn Thương Tín (Sacombank) – CN/PGD** .....

To: Saigon Thuong Tin Commercial Joint Stock Bank – .....Branch/Transaction Office

- Tên Khách hàng (Tên tài khoản thanh toán)/Customer name (Current account's name): .....
- Tên viết tắt/Abbreviated name: .....
- Số GCN ĐKKD/GCN ĐKDN/Quyết định thành lập/GCN ĐKĐT/Business Registration Certificate/Enterprise Registration Certificate/Establishment License/Investment Registration Certificate No.: .....
- Mã số thuế (nếu có)/Tax Code (if any): .....
- Tài khoản/Account:

Tài khoản thanh toán Current account	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> Ngoại tệ khác/Other foreign currency: .....
Tài khoản khác Other account	<input type="checkbox"/> Vốn đầu tư trực tiếp/Direct Investment (D.I): <input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> Ngoại tệ khác/Other foreign currency: ..... <input type="checkbox"/> Vay trả nợ vay nước ngoài/Foreign borrowing and repayment (L.O): <input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> Ngoại tệ khác/Other foreign currency: ..... <input type="checkbox"/> Vốn đầu tư gián tiếp/Indirect Investment (I.I): <input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> Ngoại tệ khác/Other foreign currency: .....

Dịch vụ gửi tin báo/Registration for Alert service

Số ĐTDĐ/Mobile No.: .....       Email: .....

Số ĐTDĐ/Mobile No.: .....       Email: .....

Ngôn ngữ nhận tin báo/Alert Language:

Tiếng Việt/Vietnamese       Tiếng Anh/English

Thông tin bộ chữ ký hữu quyền của tài khoản được đính kèm và đóng dấu giáp lai cùng với Giấy đề nghị này/Set of signatures and this Request Form affixed with the stamp in overlap of all pages.

**6. Yêu cầu sử dụng tài khoản(\*)/Request on account:**

Đăng ký người cùng ký trong giao dịch tài khoản/Registering co-signer in account transactions.

Ủy quyền sử dụng tài khoản/Authorizing to use account.

Đăng ký sử dụng tài khoản theo nhóm chữ ký/Registering to use account with set of signatures.

(\*) Để đăng ký, Quý khách vui lòng điền vào biểu mẫu do Sacombank cung cấp/Please fill out the form provided by Sacombank to register.

Bằng việc ký vào Giấy đề nghị này, Chúng tôi đề nghị Sacombank mở (các) tài khoản cho Chúng tôi theo nội dung tại Giấy đề nghị này cùng với Bộ chữ ký hữu quyền đính kèm và các thông tin đã đăng ký cho Sacombank theo **“Phiếu đăng ký/thay đổi thông tin Khách hàng tổ chức”** ngày ...../...../..... **Chúng tôi (bao gồm các cá nhân đăng ký thông tin tại Giấy đề nghị này)** và cam kết các nội dung sau/*By signing this Request Form, We would like to request Sacombank to open account(s) with information stated in this Request Form with Set of Signatures and other information registered with Sacombank in “Applying/Changing Organizational Customer Information Form” dated ...../...../..... We (including individuals registered in this Form) commit:*

1. Những thông tin nêu trên và thông tin trong hồ sơ đính kèm do Chúng tôi cung cấp là đầy đủ, chính xác, đúng sự thật và phù hợp với các quy định pháp luật có liên quan và sẽ được Chúng tôi cập nhật cho Sacombank khi có sự thay đổi thông tin Chúng tôi đã cung cấp. Trường hợp hồ sơ, giấy tờ bị giả mạo, lợi dụng... trước khi giao cho Sacombank thì Chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật, với Bên thứ ba và tự giải quyết bất kỳ tranh chấp nào phát sinh hoặc liên quan đến tính xác thực của các thông tin mà Chúng tôi cung cấp, không liên quan đến Sacombank và không ảnh hưởng hiệu lực các giao dịch đã thực hiện/*We undertake that the aforesaid information and the information in the attached documents is complete, accurate, true and in compliance with the relevant provisions of law and will be updated by us to Sacombank when there are changes to the information provided. In case documents and papers are forged, taken advantage of, etc. before being delivered to Sacombank, We are fully responsible before the laws and any third parties and for resolving any disputes arising or related to the authenticity of the information provided by us, and Sacombank shall bear no responsibilities related to such disputes and the validity of the transactions performed shall not be affected.*
2. Chúng tôi xác nhận Chúng tôi là người sử dụng hợp pháp của số điện thoại/email đăng ký tại Giấy đề nghị này và đồng ý nhận các thông tin quảng cáo về tất cả các sản phẩm, dịch vụ, chương trình khuyến mại và chương trình hoạt động khác của Sacombank qua email/số điện thoại trên dưới các hình thức nhận thư điện tử, nhận tin nhắn và các phương thức khác do Sacombank áp dụng trong từng thời kỳ. Trường hợp có nhu cầu từ chối nhận quảng cáo, Chúng tôi sẽ phản hồi theo hướng dẫn của Sacombank trên chính thư điện tử, tin nhắn quảng cáo đó/*We acknowledge We are the legitimate user of the phone number/email registered in this Request Form and agree to receive advertising information on all products, services, promotions and other activities of Sacombank via above email/phone number in the form of receiving email, receiving text messages and other methods applied by Sacombank in each period. In case of refusal to receive advertisements, We will respond as instructed by Sacombank on such advertising emails or messages.*
3. Chúng tôi xác nhận đã được cung cấp đầy đủ các thông tin về Hợp đồng, sản phẩm, dịch vụ, đã đọc, hiểu và chấp nhận tuân thủ Điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản, các Điều khoản, điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng các sản phẩm, dịch vụ đã đăng ký nêu trên của Sacombank được công bố và niêm yết công khai tại quầy giao dịch và/hoặc trên website [www.sacombank.com.vn](http://www.sacombank.com.vn)/*We hereby confirm that we have been fully provided with the information on the Contract, product(s) and service(s) and have read, understood and accepted the Appendices, Terms and Conditions relating to the usage of the above-registered services of Sacombank, publishing posting in Sacombank's transaction offices and on website [www.sacombank.com.vn](http://www.sacombank.com.vn).*
4. Chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý toàn bộ (không kèm theo điều kiện) rằng Sacombank được thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân (bao gồm các Dữ Liệu Cá Nhân được cập nhật trong tương lai) theo Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân được niêm yết tại quầy giao dịch, website [www.sacombank.com.vn](http://www.sacombank.com.vn) hoặc quét QR code. Khi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của người khác cho Sacombank, Chúng tôi cam kết đã thu nhận sự đồng ý toàn bộ (không kèm theo điều kiện) của Chủ Thể Dữ Liệu về việc cho phép Chúng tôi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho Sacombank và cho phép Sacombank thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân do Chúng tôi cung cấp theo Điều Khoản Chung này. Trường hợp muốn hạn chế xử lý dữ liệu tại Điều Khoản Chung này, Chúng tôi chủ động liên hệ Sacombank để được hướng dẫn/*We have read, understood and completely agreed (without conditions) that Sacombank is entitled to collect and process Personal Data (including Personal Data to be updated in the future) in accordance with the General Terms on Protection and Processing of Personal Data listed at website [www.sacombank.com.vn](http://www.sacombank.com.vn) or is played when scanning QR code. When providing the Personal Data of others to*



Sacombank, we ensure the consent (completely and without conditions) of the Data Subjects in providing Personal Data to Sacombank and allowing Sacombank to collect and process the Personal Data provided by us in accordance with these General Terms. In case of limiting data processing in these General Terms, we shall contact Sacombank for instructions.

5. Chúng tôi đồng ý rằng (các) Phiếu đăng ký, thay đổi thông tin khách hàng tổ chức cùng với Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân và các Điều khoản, điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng các sản phẩm, dịch vụ đã đăng ký nêu trên của Sacombank là một phần không thể tách rời của Giấy đề nghị này và tạo thành Hợp đồng sử dụng dịch vụ giữa Chúng tôi và Sacombank/*We agree that the registration, change of organizational customer information form(s) together with the General Terms on Protection and Processing of Personal Data, Terms and Conditions related to the registration, opening and use of the above products and services of Sacombank are an integral part of this Request Form, and constitutes the Service Use Agreement between us and Sacombank.*
6. Sacombank có quyền sửa đổi, bổ sung Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, Điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản, các Điều khoản, điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng các sản phẩm, dịch vụ đã đăng ký nêu trên tại từng thời điểm để đáp ứng yêu cầu của pháp luật cũng như đảm bảo quyền lợi của Chúng tôi và Sacombank. Trước khi bản thay đổi có hiệu lực, Sacombank phải thông báo cho Chúng tôi trước chậm nhất 01 (một) ngày (trừ trường hợp có thỏa thuận khác) bằng một trong các hình thức: gửi thư (hoặc thư điện tử) trực tiếp đến địa chỉ của Chúng tôi cung cấp cho Sacombank hoặc công bố trên website <https://www.sacombank.com.vn> hoặc thông báo trên các phương tiện thông tin đại chúng hoặc niêm yết tại các điểm giao dịch của Sacombank hoặc phương thức phù hợp khác phù hợp với quy định pháp luật. Các sửa đổi, bổ sung sẽ chỉ có giá trị hiệu lực nếu Chúng tôi tiếp tục sử dụng dịch vụ sau khi sửa đổi, bổ sung có hiệu lực. Nếu không đồng ý với các sửa đổi, bổ sung này, Chúng tôi có quyền chấm dứt sử dụng dịch vụ bằng cách gửi đề nghị bằng văn bản cho Sacombank và dịch vụ chỉ chấm dứt khi Chúng tôi hoàn tất các nghĩa vụ tài chính (thanh toán phí, nợ, lãi,...) và các nghĩa vụ khác với Sacombank/*Sacombank is entitled to amend and supplement the General Terms of Protection and Processing of Personal Data, Terms and Conditions for registration, opening and use of the above products and services of Sacombank from time to time to meet the requirements of law as well as ensure the benefits of ours and Sacombank. At least 01 (one) day before the effective date of such amendments and supplements (unless otherwise agreed by both Parties), Sacombank must notify us by one of the following methods: sending a letter (or an email) directly to our address provided to Sacombank, publishing on website <https://www.sacombank.com.vn>, or proclaiming on public media or posting in Sacombank's transaction offices or other suitable methods. These amendments and/or supplements shall be deemed to become valid if We continue using Sacombank services after the effective date of such amendments and/or supplement. If we disagree with such amendments and supplements, We shall be entitled to terminate using the service by sending Sacombank a written notice and the service only ends when we have completed financial obligations (payment of fees, debt, interest...) and other obligations with Sacombank.*
7. Bất kỳ thay đổi/chấm dứt liên quan đến các thông tin đăng ký tại Giấy đề nghị này phải được thông báo ngay cho Sacombank bằng văn bản và chỉ có hiệu lực khi được Sacombank xác nhận. Các giao dịch được thực hiện theo thông tin đã đăng ký trước khi Sacombank nhận được thông báo thay đổi/chấm dứt vẫn có giá trị ràng buộc đối với các bên/*Any changes/termination related to the information registered in this Form must be immediately notified to Sacombank in writing and shall only be effective when confirmed by Sacombank. Transactions processed according to the information that has been registered before Sacombank receives a change/termination notice shall still be binding on the parties.*

Giấy đề nghị này được lập thành 01 (một) bản gốc lưu trữ bởi Sacombank, Chúng tôi giữ bản sao (\*\*)/*This Request Form is made in 01 (one) original copy kept by Sacombank. We will keep the copy (\*)*.

(\*\*) Trường hợp Khách hàng có nhu cầu giữ bản gốc, vui lòng yêu cầu nhân viên giao dịch tại quầy của Sacombank ngay khi lập Giấy đề nghị để được đáp ứng/*In case Customer would like to keep the original copy, please require Sacombank's staff when filling in this Request Form.*

Văn bản này được lập bằng tiếng Việt và tiếng nước ngoài, trong đó nội dung tiếng Việt có giá trị pháp lý và nội dung tiếng nước ngoài chỉ có giá trị tham khảo/*This document is made in Vietnamese and in foreign language. The Vietnamese content shall be legally valid and the foreign language content will be used for reference only.*

Ngày/Date ..... tháng/month ..... năm/year .....

**CHỦ TÀI KHOẢN/ACCOUNT HOLDER**

(Ký, họ tên, đóng dấu/Signature, full name, stamp)

**PHẦN DÀNH CHO SACOMBANK/FOR SACOMBANK USE ONLY**

Số tài khoản Account No.	Loại tiền Type of currency	Loại tài khoản Type of account	Ngày mở tài khoản Opening date of account

Ngày/Date ..... tháng/month ..... năm/year.....

**Nhân viên/Officer**

(Ký, họ tên/Signature, full name)

**Trưởng đơn vị/Manager**

(Ký, họ tên, đóng dấu/Signature, full name, stamp)

**BỘ CHỮ KÝ HỮU QUYỀN/SET OF AUTHORIZED SIGNATURES<sup>1</sup>**

**▶ NGƯỜI ĐẠI DIỆN CHỦ TÀI KHOẢN/AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE ACCOUNT HOLDER**

Họ tên/Full name: ..... Giới tính/Gender:  Nam/male  Nữ/female

Số CMND/CCCD/HC/Định danh cá nhân/ID/Passport/Personal Identification No.: .....

Ngày cấp/Date of issue: ..... Nơi cấp/Place of issue: .....

Ngày sinh/DOB: ..... Quốc tịch/Nationality: .....

Số thị thực/thị thực nhập cảnh/Visa No.: .....

Ngày cấp/Date of issue: ..... Nơi cấp/Place of issue: .....

<sup>1</sup> Tại các mục "Đồng thời là", Quý khách có thể chọn nhiều ô nếu đồng thời đóng nhiều vai trò. Tại các mục "**Hết hạn UQ**"/"**Hết hạn bổ nhiệm**", Sacombank sẽ ghi chú thêm khi nhận thông báo từ Quý khách về việc chấm dứt UQ trước hạn hoặc bãi nhiệm/miễn nhiệm nhân sự trước hạn

In the "**Is also**" section, multiple selection may apply if playing multiple roles. In the "**Expiration of Authorization**"/"**Expiration of Appointment**" sections, Sacombank will further add information when receiving notice from you about premature termination of authorization or premature dismissal of personnel

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/*Residence status in Vietnam:*

Cư trú/*Resident*

Không cư trú/*Non-resident*

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/*Permanent address/residential address abroad:*.....

.....

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/*Current address/registered residence address in Vietnam:* .....

.....

Điện thoại/*Phone No.:*..... Email:.....

Nghề nghiệp/*Occupation:*.....

Chức vụ/*Position:*.....

Là:  Người đại diện theo pháp luật/*Legal Representative*

Người đại diện theo ủy quyền/*Authorized Representative:*

Văn bản ủy quyền số/*Power of attorney:* ..... ngày/*dated:* .....

Thời hạn ủy quyền/*Authorized period:* Từ/*From*.....đến/*to* .....

Hết hạn UQ (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/*Expiration of Authorization (for Sacombank to update, if any):* Từ/*From:* .....

**Đồng thời là/*Is also:***

Chủ sở hữu hưởng lợi/*Beneficiary Owner*

Người thành lập/*Founder*

Giám đốc/Tổng giám đốc/*Director/General Director*

Trường hợp có từ 02 Người đại diện theo pháp luật trở lên, bằng việc ký vào Giấy đề nghị này, Chúng tôi xác nhận và cam kết ngoài các hồ sơ cung cấp cho Sacombank theo Danh sách hồ sơ đính kèm, Chúng tôi không có bất kỳ văn bản nào khác xác định về thẩm quyền của từng Người đại diện theo pháp luật/*In case there are two or more legal representatives, by signing this Request Form, we hereby confirm and undertake that we do not have any other document defining the authority of each legal representative apart from the documents provided to Sacombank according to the attached list of documents.*

**CHỮ KÝ**  
**SIGNATURE**

**XÁC NHẬN CHỮ KÝ**  
**CONFIRMATION SIGNATURE**

Thông tin của Chủ tài khoản (tổ chức chủ quản) chi tiết như sau/*The information of the Account holder (host organization) is as follows:*

(Chỉ điền trong trường hợp tổ chức mở tài khoản cho đơn vị phụ thuộc hoạt động theo ủy quyền của tổ chức/*Only fill in case organization opens account for dependent units operating under the authorization of such organizations*)

Tên đầy đủ/*Full Name:* .....

.....

Tên viết tắt/*Abbreviate name:*.....

Số GCN ĐKKD/GCN ĐKDN/Quyết định thành lập/GCN ĐKĐT/*Business Registration Certificate/Enterprise Registration Certificate/Establishment License/Investment Registration Certificate No.:*.....

Cơ quan cấp, nơi cấp/*Place of issue:*..... Ngày cấp/*Date of issue:*.....

Các thông tin khác tham chiếu tại mã KH/*Other information refer to Customer code:* .....

Trường hợp chưa mở mã KH, vui lòng bổ sung các thông tin sau/*In case there is no Customer code, please add the following information:*

Mã số thuế (nếu có)/*Tax Code (if any):*.....

Cơ quan cấp, nơi cấp/*Place of issue:*..... Ngày cấp/*Date of issue:*.....

Địa chỉ trụ sở chính/*Head office address:* .....

Địa chỉ giao dịch/*Business address:* .....

Số điện thoại/*Phone No.:*.....Fax: .....

Địa chỉ email/*Email address* .....

Trang thông tin điện tử (nếu có)/*Website (if any):* .....

Loại hình tổ chức/*Type of organization:*

Công ty TNHH/LLC  Công ty CP/JSC  Khác/*Other:*.....

Các thông tin bao gồm vốn điều lệ, ngành nghề kinh doanh chính, doanh thu; thông tin cá nhân, tổ chức liên quan (Chủ sở hữu hưởng lợi, Người thành lập, Người đại diện theo pháp luật, Giám đốc/Tổng giám đốc); thỏa thuận pháp lý; thông tin liên quan về Hoa Kỳ được khai báo tại mẫu đăng ký/cập nhật thông tin khách hàng tổ chức (đơn vị phụ thuộc)/*Information includes charter capital, primary nature of business, revenue; information relevant individuals, organizations (Beneficiary Owner, Founder, Legal representative, Director/General Director); legal arrangement(s); information related to The US declared in registering/changing organization information form (dependent units).*

#### ▶ **KẾ TOÁN TRƯỞNG/NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN/CHIEF ACCOUNTANT/PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING**

**(Khách hàng phải đăng ký tại mục này khi thuộc đối tượng bắt buộc bổ nhiệm Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán theo quy định pháp luật/*Customers must register in this section when they are required to appoint a Chief Accountant/person in charge of accounting according to the law).***

Doanh nghiệp siêu nhỏ đang áp dụng chế độ kế toán đơn giản (không bổ nhiệm Kế toán trưởng) và đăng ký Người đại diện chủ tài khoản là Người đại diện theo pháp luật kiêm nhiệm Người phụ trách kế toán/*Micro enterprises applying simple accounting model (no Chief Accountant) and register Authorized Representative of the account holder is also Legal Representative is also Person in charge of accounting.*

Không. Vui lòng điền "Thông tin chi tiết về Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán"/*No. please complete all the fields in "Detailed information of Chief Accountant/Person in charge of accounting".*

Có. Vui lòng điền thông tin sau (không điền "Thông tin chi tiết về Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán")/*Yes. Fill in the following contents (do not complete the fields in "Detailed information of Chief Accountant/Person in charge of accounting"):*

- Số lượng lao động tham gia bảo hiểm xã hội bình quân năm/*Average number of employees participating in social insurance each year:*.....
- Tổng nguồn vốn/*Total capital (VND):*.....
- Doanh thu năm gần nhất/*Annual revenue (VND):*.....

**Thông tin chi tiết về Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/*Detailed information of Chief Accountant/Person in charge of accounting:***

Họ tên/*Full name:* .....Giới tính/*Gender:*  Nam/*male*  Nữ/*female*

Số CMND/CCCD/HC/Định danh cá nhân/ID/Passport/Personal Identification No.: .....

Ngày cấp/Date of issue:..... Nơi cấp/Place of issue: .....

Ngày sinh/DOB:..... Quốc tịch/Nationality: .....

Số thị thực/thị thực nhập cảnh/Visa No.:.....

Ngày cấp/Date of issue:..... Nơi cấp/Place of issue: .....

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in Vietnam:

Cư trú/Resident

Không cư trú/Non-resident

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent address/residential address abroad:.....

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current address/registered residence address in Vietnam:.....

Điện thoại/Phone No.:..... Email:.....

Nghề nghiệp/Occupation:.....

Chức vụ/Position: .....

**Thời hạn bổ nhiệm/Appointment period :**

Từ/from:..... đến/to: .....

Hết hạn bổ nhiệm (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/Expiration of Appointment (for Sacombank to update, if any): Từ/From: .....

**Lưu ý/Notes:** Trường hợp đăng ký Người phụ trách kế toán thì trong vòng 12 tháng kể từ ngày bổ nhiệm, Chúng tôi cam kết đảm bảo việc đăng ký Kế toán trưởng với Sacombank (trừ doanh nghiệp siêu nhỏ)/In case of registering the Person in charge of accounting, within 12 months from the date of appointment, We commit to ensure the registration of Chief Accountant with Sacombank (except for micro enterprises).

**CHỮ KÝ**

**XÁC NHẬN CHỮ KÝ  
CONFIRMATION SIGNATURE**

**▶ THÔNG TIN ỦY QUYỀN TÀI KHOẢN SỐ/AUTHORIZATION OF ACCOUNT NO.:**

**NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN GIAO DỊCH TÀI KHOẢN/AUTHORIZED PERSON TO USED ACCOUNT**

Trường hợp Người đại diện chủ tài khoản là Người đại diện theo ủy quyền, việc đăng ký Người được ủy quyền giao dịch tài khoản chỉ được phép thực hiện khi văn bản ủy quyền làm Người đại diện chủ tài khoản có nội dung cho phép Người đại diện chủ tài khoản được ủy quyền lại cho người khác giao dịch tài khoản/In case Authorized representative of the account holder is an authorized representative, Registration of an Authorized Person to transact an account is only allowed when the authorization document to be the Account Owner's Representative has content allowing the Account Owner's Representative to authorize another person to transact the account.

Người được ủy quyền giao dịch tài khoản (“Người được ủy quyền”) trong biểu mẫu này là Người thay mặt Chủ tài khoản (không giới hạn hạn mức) để ký các chứng từ giao dịch thanh toán tại quầy (chuyển tiền, nộp/rút tiền), đề nghị cung ứng và phát hành séc, đề nghị xác nhận số dư, đề nghị cung cấp thông tin về tài khoản, phong tỏa/giải tỏa tài khoản, đăng ký/cập nhật đăng ký dịch vụ Alert, dịch vụ ủy thác thanh toán và sử dụng con dấu đăng ký để đóng trên các văn bản trong

phạm vi ủy quyền. Đối với các dịch vụ không được liệt kê (dịch vụ Internet banking và Mobile banking, chi lương, thu hộ/chi hộ, trích tiền tự động khác, mở và sử dụng tiền gửi có kỳ hạn,...) thì phải có ủy quyền riêng/*The person authorized to use account ("Authorized person") in this form is the person who represents the Account Holder (without limit) to sign payment transaction documents at the counter (money transfer, cash deposit/withdrawal), request to provide and issue checks, request to confirm balance, request to provide account information, block/release account, register/update Alert service registration, payment entrustment service and use of registration seal to affix documents within the scope of authorization. For services not listed (Internet banking and Mobile banking services, salary payment, collection/payment on behalf, other automatic money deductions, opening and using term deposits, etc.), separate authorization is required.*

Người được ủy quyền theo mục này không được ủy quyền lại cho người khác/*Person authorized under this section may not authorize another person.*

<b>Người được ủy quyền/Authorized person:</b>	<b>Chữ ký Signature</b>	<b>Xác nhận chữ ký Confirmation signature</b>
Họ tên/Full name:.....		
Giới tính/Gender: <input type="checkbox"/> Nam/male <input type="checkbox"/> Nữ/female		
Số CMND/CCCD/HC/Định danh cá nhân/ ID/Passport/Personal Identification No.: .....		
Ngày cấp/Date of issue: .....		
Nơi cấp/Place of issue: .....		
Ngày sinh/DOB:.....		
Quốc tịch/Nationality:.....		
Số thị thực/thị thực nhập cảnh/Visa No.:.....		
Ngày cấp/Date of issue:.....		
Nơi cấp/Place of issue: .....		
Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in Vietnam: <input type="checkbox"/> Cư trú/Resident		
<input type="checkbox"/> Không cư trú/Non-resident		
Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent address/residential address abroad:.....		
.....		
.....		
Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current address/registered residence address in Vietnam: .....		
.....		
.....		
Điện thoại/Phone No.:.....		
Email:.....		
Nghề nghiệp/Occupation:.....		
Chức vụ/Position: .....		
<b>Đồng thời là/Is also:</b>		
<input type="checkbox"/> Chủ sở hữu hưởng lợi/Beneficiary Owner		
<input type="checkbox"/> Người thành lập/Founder		
<input type="checkbox"/> Người đại diện theo pháp luật/Legal Representative		
<input type="checkbox"/> Giám đốc/Tổng giám đốc/Director/General Director		



<p><b>Thời hạn ủy quyền/Authorized period:</b>  Từ/from ..... đến/to .....</p> <p>Hết hạn UQ (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/Expiration of Authorization (for Sacombank to update, if any): Từ/From: .....</p>		
<p><b>Người được ủy quyền/Authorized person:</b>  Họ tên/Full name:.....</p> <p>Giới tính/Gender: <input type="checkbox"/> Nam/male <input type="checkbox"/> Nữ/female</p> <p>Số CMND/CCCD/HC/Định danh cá nhân/  ID/Passport/Personal Identification No.: .....</p> <p>Ngày cấp/Date of issue: .....</p> <p>Nơi cấp/Place of issue: .....</p> <p>Ngày sinh/DOB:.....</p> <p>Quốc tịch/Nationality:.....</p> <p>Số thị thực/thị thực nhập cảnh/Visa No:.....</p> <p>Ngày cấp/Date of issue:.....</p> <p>Nơi cấp/Place of issue: .....</p> <p>Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in  Vietnam: <input type="checkbox"/> Cư trú/Resident  <input type="checkbox"/> Không cư trú/Non-resident</p> <p>Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent  address/residential address abroad:.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current  address/registered residence address in Vietnam: .....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Điện thoại/Phone No.:.....</p> <p>Email:.....</p> <p>Nghề nghiệp/Occupation:.....</p> <p>Chức vụ/Position: .....</p> <p><b>Đồng thời là/Is also:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Chủ sở hữu hưởng lợi/Beneficiary Owner</p> <p><input type="checkbox"/> Người thành lập/Founder</p> <p><input type="checkbox"/> Người đại diện theo pháp luật/Legal Representative</p> <p><input type="checkbox"/> Giám đốc/Tổng giám đốc/Director/General Director</p> <p><b>Thời hạn ủy quyền/Authorized period:</b>  Từ/from ..... đến/to .....</p> <p>Hết hạn UQ (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/Expiration of Authorization (for Sacombank to update, if any): Từ/From: .....</p>	<p><b>Chữ ký  Signature</b></p>	<p><b>Xác nhận chữ ký  Confirmation  signature</b></p>

**NGƯỜI ĐƯỢC KẾ TOÁN TRƯỞNG/NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN ỦY QUYỀN/PERSON  
AUTHORIZED BY CHIEF ACCOUNTANT/PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING**

Người được Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán ủy quyền được quyền ký thay mặt Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán trên chứng từ giao dịch tài khoản trong phạm vi trách nhiệm của Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/Person authorized by the Chief Accountant/Person in charge of accounting has the right to sign on behalf of the Chief Accountant/Person in charge of accounting on account transaction documents within the scope of responsibility of the Chief Accountant/Person in charge of accounting.

Người được ủy quyền theo mục này không được ủy quyền lại cho người khác/Person authorized under this section may not authorize another person.

**Người được Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán ủy quyền/Person authorized by chief accountant/person in charge of accounting:**

Họ tên/Full name:.....

Giới tính/Gender:  Nam/male  Nữ/female

Số CMND/CCCD/HC/Định danh cá nhân/  
ID/Passport/Personal Identification No.: .....

Ngày cấp/Date of issue: .....

Nơi cấp/Place of issue: .....

Ngày sinh/DOB:.....

Quốc tịch/Nationality:.....

Số thị thực/thị thực nhập cảnh/Visa No:.....

Ngày cấp/Date of issue:.....

Nơi cấp/Place of issue: .....

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in  
Vietnam:  Cư trú/Resident

Không cư trú/Non-resident

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent  
address/residential address abroad:.....

.....

.....

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current  
address/registered residence address in Vietnam: .....

.....

.....

Điện thoại/Phone No.:.....

Email:.....

Nghề nghiệp/Occupation:.....

Chức vụ/Position: .....

**Thời hạn UQ/Authorized period:**

Từ/from .....đến/to .....

Hết hạn UQ (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu  
có)/Expiration of Authorization (for Sacombank to update, if  
any): Từ/From: .....

**Chữ ký  
Signature**

**Xác nhận chữ ký  
Confirmation  
signature**

**Người được Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán ủy quyền/Person authorized by chief accountant/person in charge of accounting:**

Họ tên/Full name:.....

Giới tính/Gender:  Nam/male  Nữ/female

Số CMND/CCCD/HC/Định danh cá nhân/  
ID/Passport/Personal Identification No.: .....

Ngày cấp/Date of issue: .....

Nơi cấp/Place of issue: .....

Ngày sinh/DOB:.....

Quốc tịch/Nationality:.....

Số thị thực/thị thực nhập cảnh/Visa No:.....

Ngày cấp/Date of issue:.....

Nơi cấp/Place of issue: .....

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in  
Vietnam:  Cư trú/Resident

Không cư trú/Non-resident

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent  
address/residential address abroad:.....

.....

.....

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current  
address/registered residence address in Vietnam: .....

.....

.....

Điện thoại/Phone No.:.....

Email:.....

Nghề nghiệp/Occupation:.....

Chức vụ/Position: .....

**Thời hạn UQ/Authorized period:**

Từ/from .....đến/to .....

Hết hạn UQ (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu  
có)/Expiration of Authorization (for Sacombank to update, if  
any): Từ/From: .....

**NGƯỜI CÙNG KÝ/CO – SIGNER**

ĐĂNG KÝ  
REGISTRATION

KHÔNG ĐĂNG KÝ  
UNREGISTRATION

Khi Người cùng ký được đăng ký tại mục này thì tất cả các giao dịch liên quan trên tài khoản (ngoại trừ giao dịch nộp tiền vào TK) đều phải có chữ ký của Người cùng ký và chữ ký của/In case the Co-signer is registered in this section, all relevant transactions on the account (except for Deposit transactions) shall be signed by the Co-signer and:

(Chọn 1 trong 2 hoặc cả 2/Select one item or both items below)

Người đại diện Chủ tài khoản/The Authorized representative of the Account holder.

Người được ủy quyền/The Authorized person.

Việc hủy/thay đổi Người cùng ký (bao gồm việc thay đổi thông tin Người cùng ký) do/The cancellation or change of the Co – signer (including change of the Co – signer’s information) shall be determined by: (Chỉ chọn 1 trong 2/Select only one item below)

- Chủ tài khoản toàn quyền quyết định mà không cần có sự đồng ý của Người cùng ký.  
*The Account holder without consent of the Co – signer.*
- Chủ tài khoản quyết định và phải có sự xác nhận của Người cùng ký.  
*The Account holder and must be confirmed by the Co – signer.*

Và phải được sự xác nhận của Sacombank/And must be confirmed by Sacombank.

Người cùng ký không được ủy quyền lại cho người khác/The Co – signer is not permitted to reauthorize to other people.

	<b>Chữ ký</b> <b>Signature</b>	<b>Xác nhận chữ ký</b> <b>Confirmation signature</b>
Họ tên/Full name:.....		
Giới tính/Gender: <input type="checkbox"/> Nam/male <input type="checkbox"/> Nữ/female		
Số CMND/CCCD/HC/Định danh cá nhân/ ID/Passport/Personal Identification No.: .....		
Ngày cấp/Date of issue: .....		
Nơi cấp/Place of issue: .....		
Ngày sinh/DOB:.....		
Quốc tịch/Nationality:.....		
Số thị thực/thị thực nhập cảnh/Visa No.:.....		
Ngày cấp/Date of issue:.....		
Nơi cấp/Place of issue: .....		
Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in Vietnam: <input type="checkbox"/> Cư trú/Resident		
<input type="checkbox"/> Không cư trú/Non-resident		
Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent address/residential address abroad:.....		
.....		
.....		
Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current address/registered residence address in Vietnam: .....		
.....		
.....		
Điện thoại/Phone No.:.....		
Email:.....		
Nghề nghiệp/Occupation:.....		
Chức vụ/Position: .....		
<b>Đồng thời là/Is also:</b>		
<input type="checkbox"/> Chủ sở hữu hưởng lợi/Beneficiary Owner		
<input type="checkbox"/> Người thành lập/Founder		
<input type="checkbox"/> Người đại diện theo pháp luật/Legal Representative		
<input type="checkbox"/> Giám đốc/Tổng giám đốc/Director/General Director		